

# What is the NHS Grampian Maternity Services Charter?



## ميثاق NHS Grampian لخدمات الامومة

ميثاق الحقوق والمسؤوليات الخاص بـ NHS Grampian لخدمات الأمومة (يُطلق عليه "الميثاق" من الآن فصاعداً) هو موضوع لك كمستخدم الخدمة ولطفلك ولأصدقائك ولعائلتك. هو يُوضع/يحدد ما يمكن أن تتوقعه من NHS Grampian عند استخدام خدمات الأمومة وتوقعاتك كمستخدم للخدمة.

## من يكتب هذا الميثاق Charter؟

تم تطوير هذا الميثاق من قبل اعضاء الـ Grampian Maternity Voices Partnership. أنه يعتمد على ميثاق الحقوق والمسؤوليات الخاص بالمرضى **The Charter of Patient Rights and Responsibilities**.

<https://www.gov.scot/publications/charter-patient-rights-responsibilities-revised-june-2022/>

## ماذا يعني لي هذا الميثاق؟

لديك الحق في:

- الخدمات المناسبة لاحتياجاتك
- أن تشارك في القرارات المتعلقة برعايتك
- توقع السرية
- أن يتم معاملتك بكرامة واحترام
- الحصول على رعاية آمنة وفعالة
- يتم التعامل مع أي شكوى.



### بمزيد من التفاصيل:

1. لديك الحق أن تُعامل بعين الاعتبار وكرامة واحترام عند حصولك على واستخدام خدمات الـ NHS Grampian للأمومة. نحن نهدف إلى دعم عائلتك بأكملها بما في ذلك شريكك / شريك الولادة والوالدين ومقدمي الرعاية والأشقاء. نتوقع NHS Grampian منك معاملة الموظفين بنفس مستوى من الاحترام.



2. هو اختيارك ما إذا كنت توافق على التدخل أو ترفضه. الموافقة المستنيرة Informed consent تعني موافقتك على إجراء فحص أو علاج ومعرفة المزايا والعيوب ذلك التدخل. قبل أن يتمكن الطبيب أو الدايه أو أي اختصاصي صحي آخر من فحصك أو معالجتك ، يجب أن يقدموا لك المعلومات، ويشرحون ما ينطوي عليه الأمر، ويحصلوا على موافقتك. يمكن ان تعطى الموافقة إذا كان بإمكانك اتخاذ قرارات بنفسك. القدرة على اتخاذ القرارات تعني أنه يمكنك فهم ما ينطوي عليه الأمر والاخذ في الاعتبار مزايا وعيوب الخيارات المختلفة.

<https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/communication-and-involving-you>



3. لا بأس أن تسأل It's ok to ask. عندما تفهم ما يحدث بصحتك ، يمكنك اتخاذ قرارات أفضل بشأن رعايتك وعلاجك. لهذا السبب من المهم أن تسأل فريق الرعاية الصحية الخاص بك الأسئلة الصحيحة. إذا كنت تريد أن يساعدك شخص ما في فهم رعايتك، فيمكنك أن تطلب من صديق أو قريب أو شريك أو مقدم رعاية أو موظف آخر أو ممثل مستقل (يُطلق عليه غالبًا "مؤيد") لمرافقتك.

تتضمن الأسئلة التي يمكنك طرحها ما يلي:

- ما هي فوائد العلاج؟
- ما هي مخاطر العلاج؟
- هل هناك أي علاجات أخرى يمكننا تجربتها؟
- ماذا لو لم نفعل شيئًا؟

الاب، الشريك والوالدين اللذان لم يلدوا/لم يعطوا الولادة لهم الحق في السؤال.

لمزيد من المعلومات برجاء زيارة الرابط: NHS inform | It's OK to Ask

<https://www.nhsinform.scot/campaigns/it-ok-to-ask>



4. ستحصل على العلاج في بيئة خالية من التحيز أو العنصرية/التمييز. يتم تود خدمات الـ NHS Grampian للأمومة على أساس عادل ومنصف وخالي من أ عنصرية/تمييز ناشئ عن أي من الخصائص التسع (العرق، العمر، الإعاقة، الجنس، التوجه الجنسي، الحمل أو الأمومة، الدين أو المعتقد، الزواج أو الشراكة المدنية ، تغيير الجنس) والصحة العقلية.



5. يمكنك أن تتوقع أن العلاج ورعايه الخاصة بك مناسبة لك ولاحتياجات طفلك ولأسرتك. سيتم تنفيذه بما يتماشى مع القانون ويستند إلى إرشادات ومعايير عيادية معترف بها (إن وجدت). ويهدف إلى اتباع "المبادئ الواعية بالصدمات" حيث لا يتم إلقاء اللوم على الشخص أو معاقبته بسبب تجارب سلبية خارجة عن إرادته. تنص هذه المبادئ أيضاً على أنه لا ينبغي جعل الناجي من الصدمة يشعر بالعار أو الوصم بسبب الصدمة التي تعرض لها. لمزيد من المعلومات برجاء زيارة الرابط: مجموعة الأدوات – الخاصة بالممارسة الواعية للصدمات - Trauma-informed practice: toolkit

[www.gov.scot/publications/trauma-informed-practice-toolkit-scotland/documents/](http://www.gov.scot/publications/trauma-informed-practice-toolkit-scotland/documents/)



6. لديك الحق في إجراء مناقشات كاملة وصریحة حول رعايتك. سنخبرك بصراحة وأمانة إذا حدث خطأ ما في علاجك أو رعايتك وأدى ذلك إلى، أو يمكن أن يؤدي، إلى ضرر أو موت. وهذا ما يسمى "واجب الصراحة". "duty of candour".

<https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/feedback-and-complaints/duty-of-candour>



7. نحن نقدر ملاحظاتك وشكاويك. يمكنك رفع/اثارة مخاوفك بأمان أو تقديم شكوى إذا كنت تعتقد أنه لم يتم احترام أي من حقوقك، أو إذا لم تكن راضياً عن خدمات الـ NHS ، أو إذا كانت الـ NHS لا تفي بالتزاماتها.

إذا قدمت شكوى ، فلن تتغير الطريقة التي تصل بها أو تتلقى الرعاية والعلاج من موظفي الـ NHS في المستقبل.

لمزيد من المعلومات برجاء زيارة الرابط: التعليقات والشكاوى Feedback and Complaints

[www.nhsgrampian.org/about-us/contact-us/feedback-and-complaints/](http://www.nhsgrampian.org/about-us/contact-us/feedback-and-complaints/)



[www.birthinggrampian.scot.nhs.uk/maternity-charter/](http://www.birthinggrampian.scot.nhs.uk/maternity-charter/)